

# Amtliches *Mitteilungsblatt*

Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt

bestehend aus den Mitgliedsgemeinden:  
Bad Tennstedt, Ballhausen, Blankenburg, Bruchstedt,  
Haussömmern, Hornsömmern, Kirchheilingen, Klettstedt,  
Kutzleben, Mittelsömmern, Sundhausen, Tottleben und Urleben  
mit öffentlichen Bekanntmachungen der Mitgliedsgemeinden

Jahrgang 23

Freitag, den 19. Juli 2013

Nummer 14

 WELTERBEREGION  
WARTBURG-HAINICH



[www.badtennstedt.de](http://www.badtennstedt.de)

**Redaktionsschluss**

für das nächste Mitteilungsblatt ist  
**am Dienstag, dem 23. Juli 2013, 18.00 Uhr**  
 im Hauptamt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Rathaus,  
 Zimmer 7.  
 Die E-Mail-Adresse für Veröffentlichungen im Mitteilungsblatt lautet:  
**mitteilungsblatt@vg.badtennstedt.de**

**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Notrufe und Bereitschaftsdienste****Notrufe und Bereitschaftsdienste****Notrufe:**

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Polizei                             | 110        |
| Feuer/Rettungsdienst                | 112        |
| Hufelandkrankenhaus Bad Langensalza | 03603 8550 |

**Rettungsdienste:**

|   |              |
|---|--------------|
| Rettungsleitstelle Mühlhausen                   | 03601 19222  |
| Polizeistation Bad Langensalza                  | 03603 831-0  |
| Polizeiinspektion Unstrut-Hainich in Mühlhausen | 03601 4510   |
| Kontaktbereichsbeamter, Herr Guttulröd          | 036041 41939 |

**Versorgungsbetriebe:****Energie:**

E.ON Thüringer Energie (auch bei Störungen) 036418171111

**Erdgas:**

bei Störungen: 0800 6 86 11 77

**Trinkwasser:**

Verbandswasserwerk Bad Langensalza  
 während der Dienstzeiten 03603 84070  
 außerhalb der Dienstzeiten 03603 840730

**Abwasser:**

AZV „Mittlere Unstrut“  
 Hüngelsgasse 13  
 99947 Bad Langensalza 03603 84070

Für die Gemeinden Kutzleben/Lützensömmern

**Trinkwasser:** 0800 0725175

**Abwasser:** 0800 3634800

Betriebsgesellschaft Wasser und Abwasser mbH  
 Bahnhofstr. 28  
 99610 Sömmerda

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten:**

Dienstags von 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Im Rathaus, Zimmer 7

**Kassenärztlicher Notfalldienst**

Die Anlaufpraxis im  
 Hufeland-Klinikum Bad Langensalza GmbH  
 Rudolf-Weiss-Str. 1 - 5  
 99947 Bad Langensalza

steht allen gehfähigen Patienten, **die akut erkrankt sind, zu folgenden Sprechstunden** zur Verfügung:

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Montag, Dienstag und Donnerstag | 19.00 Uhr - 21.00 Uhr |
| Mittwoch und Freitag            | 16.00 Uhr - 19.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag und Feiertage  | 09.00 Uhr - 13.00 Uhr |
| und                             | 15.00 Uhr - 18.00 Uhr |

**Hausbesuche**

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Montag, Dienstag, Donnerstag | 19.00 Uhr - 07.00 Uhr |
| Mittwoch, Freitag            | 13.00 Uhr - 07.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag, Feiertage  | 07.00 Uhr - 07.00 Uhr |

Anmeldung über Rettungsleitstelle Mühlhausen

**Tel. 03601 19222**

oder bundesweit kostenfrei unter

**116 117**

**Augenärztliche Notdienst**

Die Telefonnummer sowie die Praxisanschrift des diensthabenden Augenarztes kann über die Rettungsleitstelle des Unstrut-Hainich-Kreises **03601-19222 oder 116 117** erfragt werden.

**Zahnärztlicher Notdienst:**

Schmerzpatienten wenden sich an die Service-Nummer:  
**01805 908077**

oder

unter [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de) steht eine Datenbank für die Suche nach zahnärztlichen Notdiensten zur Verfügung.

**Notfalldienst für den Bereich Bad Tennstedt, Herbsleben**

Montag, Dienstag, Donnerstag 16.00 Uhr - 19.00 Uhr

**Gerade Kalenderwoche**

Mo.: Dr. med. Kley

Die.: Dr. med. Arand

Do.: Dipl. Med. Funke

**Ungerade Kalenderwoche**

Dipl. Med. Beylich

Dipl. Med. Kämpf

Dr. med. Klemmer

**Öffnungszeiten Apotheken:****Rats-Apotheke in Bad Tennstedt**

Tel. 036041 57048

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag

und

Donnerstag

und

Samstag

08.00 - 13.00 Uhr

14.00 - 18.00 Uhr

08.00 - 13.00 Uhr

14.00 - 20.00 Uhr

09.00 - 12.00 Uhr

**Apotheke in Kirchheilingen**

Tel. 036043-70216

Montag bis Freitag

Montag und Freitag

Dienstag und Donnerstag

08.00 - 13.00 Uhr

15.00 - 17.00 Uhr

14.00 - 17.00 Uhr

**Nachrichten aus der Verwaltungsgemeinschaft****Nichtamtlicher Teil****CDU Bad Tennstedt****Einladung zur Informationsveranstaltung für Landwirte und Interessierte**

Die CDU Bad Tennstedt lädt hiermit alle Landwirte, Vertreter land- und forstwirtschaftlicher Betriebe und Interessierte zu einem Informationsabend zum Thema

**Die Zukunft der Landwirtschaft ab 2014 unter Einbeziehung erneuerbarer Energien im Freistaat Thüringen für**

**Donnerstag, den 25. Juli 2013 um 19.30 Uhr**  
**Tagungshaus „Rittergut“ in Lützensömmern**

auf das herzlichste ein und würde sich über eine rege Teilnahme sehr freuen.

Als Referenten und kompetente Gesprächspartner stehen unseren Gästen an diesem Abend

Herr Jürgen Reinholz, MdL

Thüringer Minister für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und Naturschutz sowie

Herr Christian Hirte

Mitglied des Deutschen Bundestages

zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Ihre CDU Bad Tennstedt**



## Gemeindenachrichten

### Stadt Bad Tennstedt

#### Nichtamtlicher Teil

#### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                             |                |
|--------|-----------------------------|----------------|
| 01.08. | Herrn Horst Müller          | 78. Geburtstag |
| 01.08. | Frau Gerda Niedergesäß      | 68. Geburtstag |
| 02.08. | Herrn Artur Nitschke        | 72. Geburtstag |
| 02.08. | Frau Annelie Kerst          | 70. Geburtstag |
| 02.08. | Herrn Norbert Bliedung      | 61. Geburtstag |
| 03.08. | Frau Linda Grosch           | 74. Geburtstag |
| 03.08. | Frau Annegret Klein         | 60. Geburtstag |
| 04.08. | Frau Sigrid Engler          | 76. Geburtstag |
| 04.08. | Frau Karin Großmann         | 73. Geburtstag |
| 04.08. | Frau Regina Hensel          | 60. Geburtstag |
| 07.08. | Frau Waltraud Münster       | 73. Geburtstag |
| 07.08. | Herrn Peter Sommer          | 67. Geburtstag |
| 07.08. | Herrn Wolfgang Büßer        | 61. Geburtstag |
| 07.08. | Frau Nina Siminovski-Silich | 61. Geburtstag |
| 08.08. | Herrn Günter Moritz         | 73. Geburtstag |
| 09.08. | Frau Margitta Löser         | 64. Geburtstag |
| 09.08. | Herrn Jürgen Rebischke      | 62. Geburtstag |
| 10.08. | Herrn Horst Kiefer          | 79. Geburtstag |
| 10.08. | Herrn Siegfried Schütz      | 61. Geburtstag |
| 11.08. | Herrn Werner Zwätz          | 91. Geburtstag |
| 11.08. | Frau Ursula Glöckner        | 88. Geburtstag |
| 11.08. | Frau Ellen Müller           | 75. Geburtstag |
| 11.08. | Frau Anita Linke            | 73. Geburtstag |
| 12.08. | Frau Irmtraud Ponzer        | 89. Geburtstag |
| 12.08. | Herrn Günter Schmidt        | 78. Geburtstag |
| 12.08. | Herrn Dietrich Stämm        | 62. Geburtstag |
| 13.08. | Frau Christa Baar           | 63. Geburtstag |
| 15.08. | Frau Anita Herrmann-Dietl   | 61. Geburtstag |
| 15.08. | Frau Christel Fischer       | 61. Geburtstag |
| 17.08. | Frau Helga Dinger           | 84. Geburtstag |
| 17.08. | Herrn Friedhelm Tentscher   | 79. Geburtstag |
| 17.08. | Herrn Rudolf Groß           | 78. Geburtstag |
| 18.08. | Frau Marianne Förster       | 81. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Helga Richter          | 69. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Heidrun Severin        | 66. Geburtstag |
| 19.08. | Herrn Lutz Kummer           | 65. Geburtstag |
| 20.08. | Frau Karola Thon            | 61. Geburtstag |
| 20.08. | Frau Elke Rönick            | 61. Geburtstag |
| 21.08. | Frau Ursula Herzog          | 74. Geburtstag |
| 21.08. | Herrn Klaus Stühm           | 63. Geburtstag |
| 22.08. | Herrn Siegfried Blankenburg | 88. Geburtstag |
| 22.08. | Herrn Alfred Fischer        | 71. Geburtstag |
| 23.08. | Frau Christa Burgsdorf      | 85. Geburtstag |
| 24.08. | Frau Birgit Schiller        | 65. Geburtstag |
| 24.08. | Frau Birgitt Thon           | 64. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Arno Henning          | 91. Geburtstag |
| 25.08. | Frau Anita Thon             | 85. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Konrad Florian        | 80. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Gerhard Moritz        | 79. Geburtstag |
| 25.08. | Frau Marie-Luise Schmidt    | 76. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Jürgen Born           | 71. Geburtstag |
| 26.08. | Frau Gisela Biedermann      | 65. Geburtstag |
| 26.08. | Herrn Benno Burgsdorf       | 61. Geburtstag |
| 27.08. | Herrn Jürgen Heinze         | 64. Geburtstag |
| 27.08. | Herrn Uwe Stieler           | 63. Geburtstag |
| 28.08. | Herrn Wolfgang Ulbrich      | 66. Geburtstag |
| 31.08. | Herrn Hugo Buch             | 72. Geburtstag |
| 31.08. | Herrn Rainer Kästner        | 63. Geburtstag |



Die Stadt Bad Tennstedt und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Klupak**  
Bürgermeister

**Atzrott**  
Gemeinschaftsvorsitzender

## Heimat- und Brunnenfest 2013

Bad Tennstedt, den 01.07.2013

Mittlerweile ist das Heimat- und Brunnenfest 2013 Geschichte. Bereits vor der offiziellen Eröffnung wurde am 29. Juni im Kurpark ein Kinderfest mit Märchenvorführung, Hüpfburg, Karussell, Kinderschminken und vielen weiteren Highlights gefeiert. Die Bibliothek im Haus des Gastes trug mit einem eigenen Programm, darunter Lesekino und Kamishibai, zum Gelingen des Festes bei.

Zur Eröffnung durch Bürgermeister Jörg Klupak und Quellprinzessin Lina Meresse wurde ein Programm der Kita „Haus Sonnenschein“ und des Bad Tennstedter Frauenchors aufgeführt. Es folgte das traditionelle Ablegen der Blumenkrone an der Quelle, gefolgt von Böllerschüssen der Schützengilde. Nach dem musikalischen Ausklang im Kurpark verlagerte sich das Geschehen in die Kirche „St. Nikolai“ zu einem festlichen Kirchenkonzert mit Astrid Harzbecker und dem Konzertpianisten und Organisten Hans Jürgen Schmidt.



Am Samstagnachmittag gestalteten Bad Tennstedter Vereine einen unterhaltsamen Nachmittag im Kurpark. Später wurde in der Galerie am Osthöfer Tor die Fotoausstellung des „Fotoclub 85“ Bad Langensalza und des „Photoclub Stromberg“ eröffnet. Der Samstag klang mit einem Lichterfest, musikalisch untermalt von „Eva's Garten“, im Kurpark aus. Der Sonntag begann mit einem musikalischen Frühschoppen im Kurpark und endete mit dem Kreissängerfest in der Trintatiskirche. Das Wetter machte trotz anfänglicher Zweifel keinen Strich durch die Rechnung. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön allen Organisatoren, Akteuren und Helfern, auch im Hintergrund, die an der Vor- und Nachbereitung sowie der Durchführung des Festes beteiligt waren. *In diesem Sinne: Bis zum Heimat- und Brunnenfest 2014!*



## Quellprinzessin gesucht!!!

### Bad Tennstedt sucht seine 7. Quellprinzessin !

Die Idee eine Quellprinzessin zu küren, die Bad Tennstedt würdig bei offiziellen Anlässen im Ort und auch darüber hinaus vertreten und repräsentieren kann, entstand anlässlich der 1125-Jahrfeier im Jahr 1997. Nach Tina Schütz, Nancy Litschke, Jana Wolf, Lusann Dorfmann und Nicole Gräfe wurde 2011 zum Heimat- und Brunnenfest Lina Meressä unsere 6. Quellprinzessin. Am Eröffnungsabend des diesjährigen Heimat- und Brunnenfestes gab Lina nun offiziell bekannt, dass sie das Amt zukünftig nicht mehr ausüben kann, da sie im Herbst Bad Tennstedt verlassen muss und zum Studium geht.

In ihrer Festansprache, in der sie eine positive Bilanz ihrer Amtszeit zog, forderte sie alle interessierten Mädchen auf, sich für das Amt der Quellprinzessin zu bewerben. Gern beantwortet sie auch Fragen und gibt Hinweise.

Welches junge Mädchen im Alter zwischen 15 und 25 Jahren, ledig, attraktiv und reddegewandt möchte Bad Tennstedts neue Quellprinzessin werden?

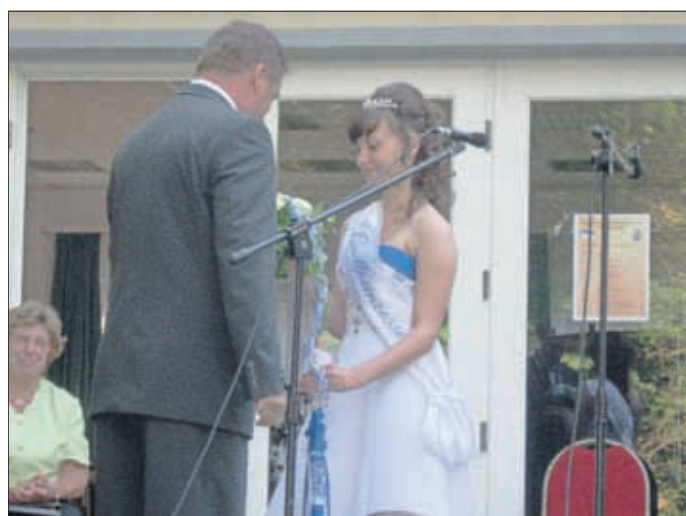
Bewerbungen bitte schriftlich mit kurzem Lebenslauf und Bild an

**Stadtverwaltung Bad Tennstedt**

**Bürgermeister**

**Markt 1**

**99955 Bad Tennstedt**



## TSV 1861 Bad Tennstedt

### E-Junioren

Die E-Junioren des TSV 1861 Bad Tennstedt holten sich in zwei spannenden Spielen gegen Uder die Kreismeisterschaft und krönten eine super Saison ohne Niederlage. In Uder trennte man sich 1:1, um dann mit einem 1:0 Sieges in Bad Tennstedt alles klar zu machen. Das Tor des Tages erzielte Marvin Baumgart, im Hinspiel traf Tom Fahner. Uder erwies sich als würdiger Gegner und trug dazu bei, dass es ein hochklassiges Finale vor mehr als 100 Zuschauern war. Das Team um Trainer Thomas Schmatz bedankt sich bei allen die dazu beigetragen haben.

#### Aufstellung:

TSV 1861 Bad Tennstedt

Jonas Weiße, Tom Fahner, David Schmatz, Max Harant, Ben Kammlott, Jason

Balsing, Marvin Baumgart, Marcus Zimmer, Nils Karst, Sophia Kowalzik, Leon Mai

## Schützen erhalten Förderung für Fenster

Am Mittwoch, dem 3. Juli besuchte die Landtagsabgeordnete Annette Lehmann die Schützen-Gilde Bad Tennstedt 1839 e.V. in ihrem Vereinsheim.

Sie hatte Anfang des Jahres den Verein bei einem Antrag auf Lottomittel im Thüringer Finanzministerium unterstützt. Daraufhin stellte der Minister, Dr. Wolfgang Voß, den Schützen 3000 Euro für die Erneuerung der Fenster im Vereinsheim zur Verfügung. Nun war es soweit und die neuen Fenster wurden durch Annette Lehmann im Beisein von mehreren Vereinsmitgliedern sowie dem Chef der beauftragten Tischlerei, Karsten Filmann, an den Vorsitzenden Günter Schenk zum Einbau übergeben. Dieser dankte der Landtagsabgeordneten im Namen aller Mitglieder für die Unterstützung und ihr langjähriges Engagement für den Verein.

Die Fenster sollen nicht nur die Fassade verschönern, sondern auch beitragen um die Heizkosten zu senken. Das wird der Umwelt und der Vereinskasse zu Gute kommen, so Annette Lehmann bei der Übergabe.



**Gemeinde Ballhausen**

**Amtlicher Teil**

**Beschlüsse Ballhausen**

**09/2013 vom 04.07.2013**

Der Gemeinderat stimmt der überplanmäßigen Ausgabe in Höhe von 5.000,00 € für Erneuerung Straßeneinläufe (Haushaltsstelle 6300.5100) zu.

Die Finanzierung ist abgesichert.

**Nichtamtlicher Teil**

**Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August**

|        |                            |                |
|--------|----------------------------|----------------|
| 01.08. | Frau Erna Hohenstatt       | 81. Geburtstag |
| 02.08. | Herrn Peter Zenkner        | 72. Geburtstag |
| 03.08. | Frau Helga Steitz          | 79. Geburtstag |
| 03.08. | Herrn Harald Garthoff      | 63. Geburtstag |
| 06.08. | Herrn Günter Engelbrecht   | 72. Geburtstag |
| 08.08. | Herrn Kurt Haupt           | 83. Geburtstag |
| 10.08. | Frau Karla Möhrmann        | 61. Geburtstag |
| 11.08. | Herrn Egon Mußbach         | 87. Geburtstag |
| 11.08. | Herrn Gerhard Zier         | 72. Geburtstag |
| 13.08. | Frau Lisbeth Strube        | 89. Geburtstag |
| 13.08. | Frau Anneliese Jäger       | 74. Geburtstag |
| 16.08. | Frau Ingrid Müller         | 73. Geburtstag |
| 17.08. | Herrn Siegmär Krähmer      | 74. Geburtstag |
| 18.08. | Herrn Herbert Tentscher    | 78. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Inge Göpfert          | 80. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Irmtraud Hoppe        | 76. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Gudrun Jäger          | 70. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Ursula Fleischhauer   | 68. Geburtstag |
| 20.08. | Frau Hanna Schneider       | 87. Geburtstag |
| 22.08. | Herrn Herbert Methfessel   | 66. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Heinz Blume          | 84. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Volker Knabe         | 66. Geburtstag |
| 29.08. | Frau Hannelore Bechstedt   | 73. Geburtstag |
| 31.08. | Herrn Hans-Joachim Richter | 70. Geburtstag |



Die Gemeinde Ballhausen und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Saalfeld**  
**Bürgermeister**

**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Gemeinde Blankenburg**

**Nichtamtlicher Teil**

**Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August**

|        |                      |                |
|--------|----------------------|----------------|
| 02.08. | Herrn Dieter Aschoff | 73. Geburtstag |
| 10.08. | Frau Grete Itzrodt   | 77. Geburtstag |
| 11.08. | Herrn Gunter Pescht  | 61. Geburtstag |
| 18.08. | Herrn Hans Schmidt   | 67. Geburtstag |



Die Gemeinde Blankenburg und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Sola**  
**Bürgermeister**

**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Einladung**

Hiermit laden wir alle Landeigentümer der Gemarkung Blankenburg und deren Angehörige am Samstag, den 3. August 2013 um 15.00 Uhr zu einer Versammlung sowie einem gemütlichen Nachmittag an der Jägerhütte in Blankenburg ein.

Tagesordnungspunkt: Beschluss über die Art und Weise der Verpachtung der Jagd ab 01.04.2014.

**Folgender Ablauf ist vorgesehen:**

Treffpunkt 15.00 Uhr an der Wendeschleife in Blankenburg, anschließend laufen wir gemeinsam zur Jagdhütte durch die schöne Blankenburger Flur. Dort ist für Essen und Trinken gesorgt. Wir wollen dann zuerst unsere kleine Versammlung durchführen und anschließend einen gemütlichen Nachmittag verbringen. Eine Fahrgelegenheit steht bereit, falls jemand die lange Strecke nicht zu Fuß bewältigen kann.

**Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme und bitten um Anmeldung bis zum 29.07.2013 unter folgenden Telefonnummern:**

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Sabine Bohn       | 036043 70214 |
| Gero Grübner      | 036043 70307 |
| Waltraud Nottrott | 036043 70173 |
| Harald Sauer      | 036043 70290 |

**Jagdgenossenschaft Blankenburg**

**Gemeinde Bruchstedt**

**Nichtamtlicher Teil**

**Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August**

|        |                           |                |
|--------|---------------------------|----------------|
| 01.08. | Herrn Burckhard Schuck    | 70. Geburtstag |
| 01.08. | Frau Angelika Fischer     | 63. Geburtstag |
| 03.08. | Herrn Lothar Koch         | 72. Geburtstag |
| 08.08. | Frau Silvia Hellmann      | 62. Geburtstag |
| 08.08. | Herrn Norbert Schellhardt | 60. Geburtstag |
| 12.08. | Frau Ingrid Müller        | 77. Geburtstag |
| 20.08. | Frau Bärbel Kayser        | 60. Geburtstag |



Die Gemeinde Bruchstedt und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Montag**  
**Bürgermeister**

**Atzrott**  
**Gemeinschaftsvorsitzender**

**Spende der Gemeinde Bruchstedt an Elbeflutopfer bei Hohengöhrn persönlich übergeben**

*Bruchstedt / Hohengöhrn*

Es ist der 6. Juli 2013, Samstagvormittag, und ein unangenehm faulig-stickiger Geruch liegt in der Luft. Wir fahren auf der Straße von Schönhausen in Richtung Hohengöhrn in Sachsen-Anhalt. Die Ursache für den Gestank ist schnell ausgemacht, denn seit 25 Tagen steht hier das Elbewasser, nachdem der Damm bei Fischbeck brach und mehr als 20 Ortschaften überflutete. Das Wasser ist mittlerweile zurückgegangen, aber auf den Wiesen und Feldern steht es noch und beginnt durch abgestorbene Pflanzenreste und anderweitige Nährstoffeinträge zu faulen. Vereinzelt sieht man die dunkelblauen Fahrzeuge des THW. Sie versuchen mit ihren Pumpen die zurückgebliebene Seenlandschaft trocken-zulegen. Allein die Mücken scheinen sich hier wohlfühlen. Sie sind zu einer wahren Plage angewachsen.

Vorn rechts vermuten wir das Haus von Gernot Quaschny, der seinen Lebensunterhalt bis vor kurzem aus seiner Fischerei bezog. Wir fahren in die Einfahrt, müssen aber sofort abbremsen, denn das Grundstück des Elbefischers Quaschny steht noch immer unter Wasser. Wie eine Insel steht es mitten im Brackwasser. Wie er uns später erzählte, muss es abgerissen werden. Wir steigen aus und werden sofort von Mücken und Fliegen angefallen. Kurze Zeit später kommt Gernot Quaschny mit seiner Lebensgefährtin. Im Dorf hat man ihn sofort von unserer Ankunft berichtet, denn es herrscht große Furcht vor Plünderern, die auf Beute

in den unbewohnten Häusern aus sind. Wir begrüßen beide, Quaschny bietet uns eine Sprühflasche mit Mückenschutz an. Doch hier ist kein Ort zum Verweilen und wir haben noch einen Auftrag zu erfüllen.

In den vergangenen Tagen hatten Mitglieder der „Wählergemeinschaft Bürgerinitiative für Bruchstedt“ des Bruchstedter Gemeinderates sowie Frau Silvia Heinz für die Flutopfer im Bereich der Elbe Spenden gesammelt. Mit dem Erlös soll ein Flutopfer gezielt unterstützt werden. Die Spende sollte, so die Intention der Initiatoren, persönlich übergeben werden. Im Ergebnis erbrachte die Sammlung in unserer 260-Einwohner-Gemeinde 1.507,- Euro. Allen Spendern sei an dieser Stelle noch einmal herzlich für ihre Großzügigkeit gedankt.

Die Wahl fiel auf Gernot Quaschny. Sein Grundstück liegt außerhalb von Hohengöhren und ist vollständig überflutet worden. Sein Haus lässt sich nicht mehr sanieren, es wird abgerissen. Während der Flut hat der Fischer Quaschny nicht resigniert; mit seinem Boot hat er die von den Fluten eingeschlossenen Bürger mit lebensnotwendigen Gütern versorgt. Seine Existenzgrundlage - als einer der wenigen Elbefischer - steht auf dem Spiel, denn die Fluten haben auch die umliegenden Seen, seine Pachtgewässer, verseucht. Es wird dauern, bis sich die Seen erholt haben. Quaschny ist gerade 50 Jahre geworden - kein gutes Alter, um noch einmal von vorn anzufangen, aber er ist nun einmal mit Leib und Seele Fischer und will es mit Hilfe seiner Lebenspartnerin und unserer Unterstützung noch einmal versuchen.

Bei der Übergabe der Spenden erzählen wir von der Flutkatastrophe in Bruchstedt im Jahr 1950 und von der Hilfe und Solidarität damals. Der Fischer bedankt sich sichtlich gerührt bei den Bruchstedter Spendern. Man sieht dem Mann die Strapazen der vergangenen Wochen an. Viel Zeit hat er nicht, denn gegenüber seinem Haus befindet sich eine überflutete Wiesenfläche, die abgepumpt werden muss. Erst wenn sie frei ist, kann Quaschny auf seinem Grundstück neu beginnen. Wir wünschen ihm alles Gute und Kraft, die folgenden Zeiten durchzustehen.

**B. Setzepfand, Vorsitzende des Gemeinderates**  
**W. Montag, Bürgermeister**



Übergabe eines Checks in Höhe von 1.507,- Euro durch die Vertreter der Gemeinde Bruchstedt an Gernot Quaschny



Unter Wasser stehende Einfahrt zum Grundstück des Fischers Gernot Quaschny

## Gemeinde Haussömmern

### Nichtamtlicher Teil

#### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                        |                |
|--------|------------------------|----------------|
| 02.08. | Frau Rosemarie Hühn    | 79. Geburtstag |
| 13.08. | Frau Maja Nottrott     | 63. Geburtstag |
| 17.08. | Frau Siegrun Netz      | 70. Geburtstag |
| 20.08. | Herrn Werner Adelmeier | 67. Geburtstag |
| 22.08. | Herrn Peter Rein       | 79. Geburtstag |



Die Gemeinde Haussömmern und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Voigt** **Atzrott**  
**Bürgermeister** **Gemeinschaftsvorsitzender**

#### Jugendfeuerwehr Haussömmern

Wir bedanken uns recht herzlich bei Herrn Lutz Pennewitz. Er stellt uns jedes Jahr kostenlos seinen Anhänger zur Verfügung und ermöglicht uns somit den Transport unserer Ausrüstung für die Fahrt zum Zeltlager nach Kirchheilingen. Deshalb nochmals vielen Dank.

**Jugendwart**  
 Michael Kühn

## Gemeinde Hornsömmern

### Nichtamtlicher Teil

#### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                      |                |
|--------|----------------------|----------------|
| 04.08. | Herrn Heinz Schröter | 65. Geburtstag |
| 15.08. | Herrn Edgar Heising  | 88. Geburtstag |
| 20.08. | Herrn Ulrich Döring  | 60. Geburtstag |



Die Gemeinde Hornsömmern und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Schröter** **Atzrott**  
**Bürgermeister** **Gemeinschaftsvorsitzender**

## Gemeinde Kirchheilingen

### Amtlicher Teil

#### Beschlüsse Kirchheilingen

**18/2013 vom 03.07.2013**

Der Gemeinderat beschließt die Planungsleistungen für den Radwegbau Kirchheilingen - Tottleben an das Planungsbüro Oppermann aus Gotha zu vergeben.

**19/2013 vom 03.07.2013**

Der Gemeinderat beschließt die Bauleistung „Radwegbau Kirchheilingen - Tottleben“ an die

Firma AUST EKS BAU AG aus Schloßvippach zu vergeben.

Vor Vertragsunterzeichnung sind die nichtberücksichtigten Bieter gemäß § 19 Thüringer Vergabegesetz zu informieren und der Vergabevorschlag vom Fördermittelgeber zu bestätigen.

#### 20/2013 vom 03.07.2013

Der Gemeinderat stimmt dem Antrag der Firma BOREAS Energie GmbH, Dresden auf Genehmigung für die wesentliche Änderung der mit Bescheid 2/2011 vom 14.05.2013 genehmigten Windenergieanlage KH 50 zu.

Die Änderungen betrifft die Erhöhung der Nabenhöhe von 119 auf 140 m (neue Gesamthöhe 196 m).

## Nichtamtlicher Teil

### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                          |                |
|--------|--------------------------|----------------|
| 01.08. | Herrn Klaus Schwarzkopf  | 62. Geburtstag |
| 02.08. | Herrn Manfred Dr. Bohn   | 63. Geburtstag |
| 04.08. | Herrn Wolfgang Mattheis  | 74. Geburtstag |
| 08.08. | Frau Ilse Schmidt        | 77. Geburtstag |
| 12.08. | Frau Elvira Lange        | 61. Geburtstag |
| 13.08. | Frau Andrea Himpel       | 61. Geburtstag |
| 18.08. | Frau Edda Gißke          | 75. Geburtstag |
| 18.08. | Herrn Hartmut Dölle      | 60. Geburtstag |
| 19.08. | Frau Walburga Neise      | 74. Geburtstag |
| 25.08. | Herrn Wolfgang Dille     | 60. Geburtstag |
| 26.08. | Frau Linda Haußen        | 82. Geburtstag |
| 28.08. | Herrn Jürgen Goldhahn    | 72. Geburtstag |
| 29.08. | Frau Rosalinde Heuck     | 83. Geburtstag |
| 29.08. | Herrn Hans Jürgen Thomas | 76. Geburtstag |
| 30.08. | Herrn Edgar Schröter     | 82. Geburtstag |
| 31.08. | Herrn Dieter Sandow      | 74. Geburtstag |
| 31.08. | Herrn Günter Klaub       | 68. Geburtstag |



Die Gemeinde Kirchheilingen und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Schwarzkopf**  
Bürgermeister

**Atzrott**  
Gemeinschaftsvorsitzender

### Dorf- und Kinderfest 2013 der Gemeinde Kirchheilingen

Anlässlich unseres diesjährigen Dorf- und Kinderfestes auf dem Gutshof in Kirchheilingen möchten wir uns ganz herzlich bei den Sponsoren

- Firma Schwarzkopf Elektro
- Maurermeister Andreas Stiemer
- Druckerei Bohn Etiketten
- Planungs- und Entwurfsbüro Axel Weber und
- Kirchheilinger Fensterbau

bedanken.

Durch die Spenden konnte ein Kinderkarussell kostenfrei seine Runden drehen und am Nachmittag die Angerblasmusikanten ohne Eintritt spielen.

Weiterhin möchten wir uns bei der Freiwilligen Feuerwehr, dem Sportverein, dem Heimatverein und dem Schützenverein für ihre Unterstützung bedanken.

Ein großes Lob geht an die Kindertagesstätte „Am Igelsgraben“ die mit einem einzigartigen Zirkusprogramm die Besucher des Dorffestes unterhalten haben.

**Schwarzkopf**  
Bürgermeister der Gemeinde Kirchheilingen

### Grünes Licht für touristische Attraktionen in Kirchheilingen

Auch wenn der Schienenverkehr hier längst still gelegt wurde, kommen Eisenbahnfans mit Sinn für originelle Übernachtungsmöglichkeiten von nun an in Kirchheilingen voll auf ihre Kosten. Im Jubiläumsjahr, das unter dem Motto: „100 Jahre Kleinbahnstrecke Bad Langensalza - Kirchheilingen“ steht, wurde hier ein außergewöhnliches Projekt verwirklicht. Als Unterstützung für die Ausgestaltung der Jubiläumsfeierlichkeiten erhält die Stiftung Landleben einen Lottomittelbescheid in Höhe von 2100 Euro. Der Thüringer Minister für Bildung, Wissenschaft und Kultur, Christoph Matschie, hatte Landrat Harald Zanker beauftragt, den Bescheid am 3. Juli 2013 an seiner Stelle zu übergeben.

Direkt gegenüber des alten Bahnhofs in Kirchheilingen fällt Besuchern seit einigen Wochen sofort eine ausrangierte Lokomotive vom Typ V10

B nebst Waggon ins Auge. Dieses Gespann ist jedoch nur vom äußeren Erscheinungsbild her ein ganz normales Schienenfahrzeug. Im Inneren entstanden zwei separate Ferienwohnungen, die gemütlich und modern eingerichtet sind.

Der Ferienwaggon gehört zu den Projekten, die mit Mitteln des Regionalbudgets aus der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW) finanziert werden. Fast 100.000 Euro wurden für dieses Projekt bereitgestellt. Der Förderverein „Freibad Kirchheilingen“ e.V. übernahm 7.000 Euro als Eigenanteil. Nachdem alle Signale auf „Freie Fahrt“, standen, mussten nur noch die Verträge unterzeichnet werden, um Feriengäste beherbergen zu können.

Zwischen der Gemeinde Kirchheilingen, vertreten durch Bürgermeister Klaus Schwarzkopf, und dem Unstrut-Hainich-Kreis, vertreten durch Landrat Harald Zanker, wurde ein Gestattungsvertrag über das Aufstellen von Schienenfahrzeugen verabschiedet. Die Gemeinde gestattet demnach die Aufstellung von zwei Schienenfahrzeugen zum Zweck der touristischen Aufwertung des Gemeindegebietes. Bis mindestens 2028 ist der Vertrag gültig.

Anschließend unterzeichnete Landrat Harald Zanker als Vertreter des Landkreises eine Kooperations- und Nutzungsvereinbarung mit dem Förderverein Freibad Kirchheilingen, der durch den Vorsitzenden, Rainer Kühnhold, vertreten wurde. Der Landkreis stellt dem Verein die Schienenfahrzeuge kostenfrei zur Verfügung. Dieser verpflichtet sich das Ensemble aus Diesellok und Waggon bestmöglich zu bewerben, zu vermieten und zu bewirtschaften. Die Vereinbarung wurde ebenfalls für vorerst 15 Jahre festgeschrieben.

Um die touristische Attraktivität des Ortes noch weiter aufzuwerten, wird nun der Radweg zwischen Kirchheilingen und Tottleben gebaut. Dafür wird ebenfalls am 3. Juli 2013 der erste Spatenstich gesetzt. Auch dieses Projekt wird mit Mitteln aus dem Regionalbudget finanziert.

**Landratsamt Unstrut-Hainich-Kreis**

**Ulrike Theune**  
Pressestelle



Reiner Kühnhold, Vorsitzender Förderverein Freibad Kirchheilingen e.V., durchtrennte im Beisein von Klaus Schwarzkopf (Bgm. Kirchheilingen, links im Bild) und Landrat Harald Zanker (Mitte) das symbolische Band zur Eröffnung der Kleinbahn pension.



v.l. Setzen gemeinsam den ersten Spatenstich für den Radweg zwischen Kirchheilingen und Tottleben: Mike Hoppe (Planungsbüro Oppermann), Klaus Schwarzkopf (Bgm. Kirchheilingen), Landrat Harald Zanker, Steffen Mörstedt (Bgm. Tottleben) und Rüdiger Aust (Aust EKS Bau AG).

**Am Kneipp- & Kleinbahnradweg**



**Öbsterstübchen  
&  
Kleinbahnmuseum**

**am Sonntag, den 28.07.2013**

in Kirchheilingen  
von 14.00 bis 17.00 Uhr  
geöffnet

**Kaffee und Kuchen**

**Soft & Likör**  
aus regionaler Ernte  
von unseren Streuobstwiesen



1. Grundsteuer
  - a) für die land- und forstwirtschaftliche Betriebe (A) 271 v.H.
  - b) für die Grundstücke (B) 330 v.H.
2. Gewerbesteuer 357 v.H.

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **65.000,00 €** festgesetzt (§ 65 ThürKO)

**§ 6**

Es gilt der für das Haushaltsjahr 2013 vorliegende Stellenplan.

**§ 7**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2013 in Kraft.

Klettstedt, den 01.07.2013  
Gemeinde Klettstedt

**Jörg Freytag**  
Bürgermeister (Siegel)

**Beschluss und Genehmigungsvermerk**

1. Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Klettstedt für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit Beschluss-Nr. 03/2013 vom 14.06.2013 hat der Gemeinderat der Gemeinde Klettstedt die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen.
2. Das Landratsamt, Kommunalaufsicht, hat mit Schreiben vom 20.06.2013 die Haushaltssatzung geprüft und den Eingang bestätigt.
3. Die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 der Gemeinde Klettstedt liegt in der Zeit vom 22.07.2013 bis 02.08.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Zimmer 15, während der Sprechzeiten öffentlich aus. Gemäß § 57 Abs. 3 Satz 4 ThürKO besteht ebenfalls die Möglichkeit zur Einsichtnahme über den Zeitraum der Auslegung hinaus bis zur Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2013.

Klettstedt, den 09.07.2013

**Freytag**  
Bürgermeister

**04/2013 vom 14.06.2013**

Der Gemeinderat stimmt dem Finanzplan 2012 - 2016 in vorliegender Form zu.

**Gemeinde Klettstedt**

**Amtlicher Teil**

**Beschlüsse Klettstedt**

**03/2013 vom 14.06.2013**

Der Gemeinderat stimmt der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 in vorliegender Form zu.

**Haushaltssatzung  
der Gemeinde Klettstedt  
(Unstrut-Hainich-Kreis)  
für das Haushaltsjahr 2013**

Auf Grund des § 55 ThürKO erlässt die Gemeinde Klettstedt folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit festgesetzt;

|   |              |
|---|--------------|
| er schließt im <b>Verwaltungshaushalt</b> |              |
| in den Einnahmen und                      |              |
| Ausgaben mit                              | 392.200,00 € |
| und im <b>Vermögenshaushalt</b>           |              |
| in den Einnahmen und                      |              |
| Ausgaben mit                              | 275.000,00 € |

**§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

**Nichtamtlicher Teil**

**Recht herzlichen Glückwunsch  
den Geburtstagsjubilaren im Monat August**

|        |                         |                |
|--------|-------------------------|----------------|
| 06.08. | Herrn Wanfried Lange    | 76. Geburtstag |
| 08.08. | Herrn Josef Fischer     | 78. Geburtstag |
| 11.08. | Frau Helga Henke        | 80. Geburtstag |
| 20.08. | Herrn Siegfried Fischer | 82. Geburtstag |
| 20.08. | Herrn Achim Seeber      | 81. Geburtstag |
| 21.08. | Herrn Gert Liedloff     | 73. Geburtstag |



Die Gemeinde Klettstedt und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Freytag**  
Bürgermeister

**Atzrott**  
Gemeinschaftsvorsitzender

**Gemeinde Kutzleben**

**Amtlicher Teil**

**Beschlüsse Kutzleben**

**05/2013 vom 18.06.2013**

Der Gemeinderat stimmt der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 in vorliegender Form zu.

**Haushaltssatzung der Gemeinde Kutzleben  
(Unstrut-Hainich-Kreis)  
für das Haushaltsjahr 2013**

Auf Grund des § 55 ThürKO erlässt die Gemeinde Kutzleben folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit festgesetzt;  
er schließt im **Verwaltungshaushalt**  
in den Einnahmen und  
Ausgaben mit 539.200,00 €  
und im **Vermögenshaushalt**  
in den Einnahmen und  
Ausgaben mit 197.500,00 €  
ab.

**§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
  - a) für die land- und forstwirtschaftliche Betriebe (A) 271 v.H.
  - b) für die Grundstücke (B) 389 v.H.
2. Gewerbesteuer 380 v.H.

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **89.000,00 €** festgesetzt.

**§ 6**

Es gilt der für das Haushaltsjahr 2013 vorliegende Stellenplan.

**§ 7**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2013 in Kraft.

Kutzleben, den 01.07.2013  
Gemeinde Kutzleben

**Karsten Schmidt**  
Bürgermeister (Siegel)

**Beschluss und Genehmigungsvermerk**

1. Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Kutzleben für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit Beschluss-Nr. 05/2013 vom 18.06.2013 hat der Gemeinderat der Gemeinde Kutzleben die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen.
2. Das Landratsamt, Kommunalaufsicht, hat mit Schreiben vom 24.06.2013 die Haushaltssatzung geprüft und den Eingang bestätigt.
3. Die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 der Gemeinde Kutzleben liegt in der Zeit vom 22.07.2013 bis 02.08.2013 bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Zimmer 15, während der Sprechzeiten öffentlich aus. Gemäß § 57 Abs. 3 Satz 4 ThürKO besteht ebenfalls die Möglichkeit zur Einsichtnahme über den Zeitraum der Auslegung hinaus bis zur Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2013.

Kutzleben, den 09.07.2013  
**Schmidt**  
Bürgermeister

**06/2013 vom 14.06.2013**

Der Gemeinderat stimmt dem Finanzplan 2012 - 2016 in vorliegender Form zu.

**08/2013 vom 14.06.2013**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kutzleben beschließt die 1. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung wiederkehrender Beiträge für die öffentlichen Verkehrsanlagen der Gemeinde Kutzleben (wkSABS) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 24.05.2013 in der vorliegenden Form.

**1. Satzung zur Änderung der Satzung  
über die Erhebung wiederkehrender Beiträge  
für die öffentlichen Verkehrsanlagen  
der Gemeinde Kutzleben (wkSABS)  
in der Fassung der Neubekanntmachung  
vom 24.05.2013**

Aufgrund des § 19 Absatz 1 Satz 1 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) vom 16.08.1993 (GVBl. S. 501), in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 06.03.2013 (GVBl. S. 49) und der §§ 2, 7 und 7a des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) vom 07.08.1991 (GVBl. S. 329), in der Fassung der Neubekanntmachung vom 19.09.2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Gesetz vom 29.03.2011 (GVBl. S. 61), erlässt die Gemeinde Kutzleben folgende Satzung:

**Artikel 1**

Die Satzung über die Erhebung wiederkehrender Beiträge für die öffentlichen Verkehrsanlagen der Gemeinde Kutzleben, in der Fassung der Neubekanntmachung vom 24.05.2013, wird wie folgt geändert.

*Nach § 7 Absatz 2 wird folgender Absatz 3 eingefügt:*

**(3)** Der wiederkehrende Beitrag beträgt in der Abrechnungseinheit Kutzleben  
im Jahre 2011 je Quadratmeter 0,3392049 € und  
im Jahre 2012 je Quadratmeter 0,2057295 €

des Beitragsmaßstabes nach § 5.

**Artikel 2**

Die Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Kutzleben, den 01.07.2013

**Schmidt**  
Bürgermeister (Siegel)

**Bekanntmachungsanordnung:**

Der Beschluss-Nr. 08/2013 des Gemeinderates der Gemeinde Kutzleben, der in der Sitzung am 18.06.2013 gefasst wurde und obenstehend im vollen Wortlaut wiedergegeben ist, wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die Bekanntmachung wird vollzogen durch Ausdruck im amtlichen Mitteilungsblatt, Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt.

Vorstehende **1. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung wiederkehrender Beiträge für die öffentlichen Verkehrsanlagen der Gemeinde Kutzleben (wkSABS) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 24.05.2013** wird hiermit bekannt gemacht.

Die o.g. Satzung wurde der Kommunalaufsicht vorgelegt und mit Eingangsbestätigung vom 25.06.2013 bestätigt.

Kutzleben, den 09.07.2013

**Schmidt**  
Bürgermeister

**Bekanntmachung  
des Abwasserzweckverbandes „Finne“**

**gem. § 40 Abs. 2 ThürKO**

Die Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Finne“ hat in ihrer öffentlichen Sitzung am 20.06.2013 folgende Beschlüsse mehrheitlich gefasst, die hiermit öffentlich bekannt gemacht werden:

**Beschluss-Nr. 44/2013****Aufhebung des Beschlusses 17/2013 vom 28.02.2013****Gebührenkalkulation der zentralen Abwasserentsorgung sowie der dezentralen Abwasserentsorgung der Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben für den Zeitraum 2013 bis 2014 mit Nachkalkulation 2010 bis 2011**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die Aufhebung des Beschlusses 17/2013 vom 28.02.2013 - Gebührenkalkulation der zentralen Abwasserentsorgung sowie der dezentralen Abwasserentsorgung der Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben für den Zeitraum 2013 bis 2014 mit Nachkalkulation 2010 bis 2011.

**Beschluss-Nr. 45/2013****Gebührenkalkulation der zentralen Abwasserentsorgung sowie der dezentralen Abwasserentsorgung der Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben für den Zeitraum 2013 bis 2014 mit Nachkalkulation 2010 bis 2011**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die Gebührenkalkulation der zentralen Abwasserentsorgung sowie der dezentralen Abwasserentsorgung der Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben für den Zeitraum 2013 bis 2014 mit Nachkalkulation 2010 bis 2011.

**Beschluss-Nr. 46/2013****Aufhebung des Beschlusses 19/2013 vom 28.02.2013****2. Satzung zur Änderung der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung des AZV „Finne“ (BGS-EWS)**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die Aufhebung des Beschlusses 19/2013 vom 28.02.2013 - 2. Satzung zur Änderung der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung des AZV „Finne“ (BGS-EWS).

**Beschluss-Nr. 47/2013****2. Satzung zur Änderung der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung des AZV „Finne“ (BGS-EWS)**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die 2. Satzung zur Änderung der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung des AZV „Finne“ (BGS-EWS).

**Beschluss-Nr. 48/2013****2. Satzung zur Änderung der Satzung für die öffentliche Entwässerungsanlage des AZV „Finne“ (Entwässerungssatzung - EWS)**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die 2. Satzung zur Änderung der Satzung für die öffentliche Entwässerungsanlage des AZV „Finne“ (Entwässerungssatzung - EWS).

**Beschluss-Nr. 49/2013**

**5. Satzung zur Änderung der Verbandssatzung des AZV „Finne“**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die 5. Satzung zur Änderung der Verbandssatzung des AZV „Finne“.

**Beschluss-Nr. 51/2013**

**1. Änderung Investitionsplan**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die 1. Änderung des Investitionsplanes 2013.

**Beschluss-Nr. 52/2013**

**Vergabe von Leistungen**

**zur Durchführung des Vergabeverfahrens nach VOL/A zu den Jahresverträgen**

**des AZV „Finne“ für den Zeitraum 2014 - 2018**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die Vergabe von Leistungen zur Durchführung des Vergabeverfahrens nach VOL/A zu den Jahresverträgen des AZV „Finne“ für den Zeitraum 2014 - 2018.

**Beschluss-Nr. 53/2013**

**Vergabe Umschuldungsdarlehen für Investitionen**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die Vergabe eines Umschuldungsdarlehens für Investitionen.

**Beschluss-Nr. 54/2013**

**Vergabe der Leistungen zur Erstellung des Strukturkonsolidierungskonzeptes für den AZV „Finne“ (13. Fortschreibung)**

Die Verbandsversammlung des AZV „Finne“ beschließt die Vergabe der Leistungen zur Erstellung des Strukturkonsolidierungskonzeptes für den AZV „Finne“ (13. Fortschreibung).

**Der Trinkwasserzweckverband „Thüringer Becken“ gibt bekannt:**

Die 1. Sitzung des Verbandsausschusses des Trinkwasserzweckverbandes „Thüringer Becken“ im Jahr 2013 findet **am Dienstag, dem 23. Juli 2013, um 10.00 Uhr**, im Beratungsraum der Geschäftsstelle des Verbandes in Sömmerda, Bahnhofstraße 28, statt.

**Tagesordnung:**

**A) öffentlicher Sitzungsteil**

1. Begrüßung
2. Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der Tagesordnung
4. Genehmigung der Niederschrift der Verbandsausschusssitzung des TWZV „Thüringer Becken“ vom 13.11.2012 - öffentlicher Sitzungsteil
5. Sachstandsbericht Trinkwasserqualität
6. Sachstandsbericht wirtschaftliche Situation
7. Beschlussantrag Versorgungskonzeption TWZV „Thüringer Becken“ 07/2013 - 12/2014 - Drucksachen-Nr. 30/2013
8. Beschlussantrag Vergabe von Ingenieurleistungen Sanierung Brunnen E3 Burgwenden und Rückbau Brunnen 3 (alt) Burgwenden - Drucksachen-Nr. 31/2013
9. Anfragen und Mitteilungen

**B) nichtöffentlicher Sitzungsteil**

Änderungen der Tagesordnung werden vorbehalten.

Sömmerda, 09. Juli 2013

gez. Peter Albach

Verbandsvorsitzender

Die Gemeinde Kutzleben und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

Schmidt  
Bürgermeister

Atzrott  
Gemeinschaftsvorsitzender

**Gemeinde Mittelsömmern**

**Nichtamtlicher Teil**

**Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August**

|        |                            |                |
|--------|----------------------------|----------------|
| 01.08. | Frau Liddy John            | 85. Geburtstag |
| 02.08. | Frau Edith Georgi          | 77. Geburtstag |
| 08.08. | Herrn Karlheinz Rottländer | 70. Geburtstag |
| 12.08. | Herrn Gerhard Kral         | 80. Geburtstag |
| 26.08. | Frau Brunhilde Hitschke    | 65. Geburtstag |
| 29.08. | Frau Isolde Dietzel        | 80. Geburtstag |



Die Gemeinde Mittelsömmern und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

Rückbeil  
Bürgermeisterin

Atzrott  
Gemeinschaftsvorsitzender

*Konzert*

*in der Kirche zu Mittelsömmern*

**am 20.07.2013 um 19.00 Uhr**

Der Kammerchor aus Bad Langensalza, unter der Leitung von Albrecht Lobenstein bietet ein Programm aus Motetten und den schönsten Abendliedern.  
*Der Eintritt ist frei, es wird um eine Spende gebeten, welche zur Instandsetzung der Orgel beiträgt.*  
 Auf dass es ein angenehmer Abend wird.  
**Verein für Traditions- und Kulturgutpflege Mittelsömmern e. V.**

**AWO-Kindertagesstätte „Kinderland am Horn“**

Am 21.06.2013 hieß es für uns **„Manege frei, wir sind dabei!“**. Unsere Kindertagesstätte verwandelte sich in ein Zirkuszelt. Die Erzieher und Kinder unserer Einrichtung überraschten alle Gäste mit einem tollen Programm.

Zunächst begrüßte eine elegant gekleidete Zirkusdirektorin alle Anwesenden. Anschließend zeigten unsere kleinen Pferde was sie können. Sie galoppierten durch das Zirkuszelt. Mehrere kleine Handpuppenschlangen bewegten sich zum Lied „Eine kleine Schlange“. Seiltänzerinnen bewegten sich mit Schirmchen graziös zum Rhythmus der Musik. Auch eine lustige Sportgruppe zeigte ihr Können. Dressierte und gefährliche Löwen, Tiger und Geparden schlichen durch einen Tunnel in die Manege, um dort durch Reifen zu springen, sich auf Hockern zu drehen uvm. Clowns durften natürlich auch nicht fehlen. Bei uns gab es große und kleine Clowns, denen auch das eine oder andere Missgeschick passierte. Ein Zauberer mit seinem Zauberlehrling versetzte das Publikum in Staunen. Sie zeigten Zaubertricks, bei denen so mancher Zuschauer ins Grübeln kam. Ein Schlangenbeschwörer und eine Bauchtänzerin brachten durch ihr Flöten und Tanzen eine Schlange dazu, aus dem Korb nach oben zu schlängeln. Zum Schluss kam eine Bauchladenverkäuferin, die allen Kindern und Gästen Souvenirs verteilte, bevor es dann in einer Polonaise hieß „Die Manege ist leer“. Es gab viel zu lachen. Nach unserem Besuch in der Zirkuswelt gab es für alle Kinder ein Getränk und ein Eis frei. Im Schenkgarten warteten schon allerlei Überraschungen. Auf Hüpfburgen, beim Rädchen fahren, in der Bastelstraße, beim Kinderschminken und Glücksrad drehen hatten die Kinder viele Beschäftigungsmöglichkeiten. Die Fahrt mit dem Traktor und dem Feu-

**Nichtamtlicher Teil**

**Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August**

|        |   |                |
|--------|---|----------------|
| 02.08. | Frau Gertraud Schütze                     | 85. Geburtstag |
| 03.08. | Frau Barbara Eberhardt<br>Lützensömmern   | 61. Geburtstag |
| 04.08. | Herrn Gerhard Mund<br>Lützensömmern       | 77. Geburtstag |
| 07.08. | Herrn Klaus-Dieter Hoffmann               | 63. Geburtstag |
| 09.08. | Herrn Harald Töpfer                       | 77. Geburtstag |
| 15.08. | Frau Edeltraud Heinz                      | 71. Geburtstag |
| 16.08. | Herrn Dieter Bottek                       | 75. Geburtstag |
| 18.08. | Frau Hanna Mender<br>Lützensömmern        | 92. Geburtstag |
| 19.08. | Herrn Hartmut Lange                       | 63. Geburtstag |
| 19.08. | Herrn Reinhard Fasold                     | 60. Geburtstag |
| 20.08. | Herrn Oswin Grüning                       | 64. Geburtstag |
| 21.08. | Frau Christel Heddergott                  | 63. Geburtstag |
| 25.08. | Frau Karin Neumann                        | 72. Geburtstag |
| 27.08. | Frau Rosemarie Bartsch                    | 72. Geburtstag |
| 30.08. | Herrn Wolfgang Eberhardt<br>Lützensömmern | 62. Geburtstag |
| 30.08. | Frau Lorena Grüsner<br>Lützensömmern      | 62. Geburtstag |



erwehrauto machte ihnen großen Spaß. Unter dem Motto „Kinderwelt im Zirkuszelt“ konnten alle Kinder auf einem großen Wandbild ihrer Kreativität freien Lauf lassen. Es war ein gelungener Familientag, der mit Kaffee und Kuchen, Hot Dogs, Bratwurst und Brätel und so manchem Getränk seinen Ausklang fand.

Allen Eltern, die uns vor, während und nach unserem Fest tatkräftig unterstützten, sowie den Einwohnern von Haus-, Mittel- und Hornsömmern für ihre Geldspenden im Rosenteller gilt ein besonderer Dank. Für die finanzielle Unterstützung möchten wir uns weiterhin recht herzlich bedanken bei:

- Gemeinde Hornsömmern
- Gemeinde Mittelsömmern
- Gaststätte Eckart Hornsömmern
- Sparkasse Bad Tennstedt
- Landrat H.Zanker
- Karl Klein Handel und Transporte GmbH
- Zimmerei Sven Friedrich
- Agrar GmbH Bruchstedt
- Landfleischerei Herwig
- Reparatur-Werkstätte Steffen Bärwolf
- Ökologische Landwirtschaft Dr. Ralf Marold
- Hausgeräte Heino Taubenrauch
- Landwirtschaftsbetrieb Ralf Netz
- Henrik Imholze GbR
- Projekt-Sicherungs-Gesellschaft Andreas Pennewitz
- Weiße Gas
- Baugeschäft Jens Feierabend
- Elektroanlagenbau Eckbert Heimbürger
- Restaurant Hügel

**Das Team der AWO-Kindertagesstätte „Kinderland am Horn“, sowie der AWO-Ortsverein**



## Gemeinde Sundhausen

### Nichtamtlicher Teil

#### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                           |                |
|--------|---------------------------|----------------|
| 02.08. | Frau Hannelore Schadeberg | 67. Geburtstag |
| 03.08. | Herrn Horst Ziegner       | 80. Geburtstag |
| 04.08. | Frau Ursula Preuß         | 66. Geburtstag |
| 12.08. | Frau Hannelore Schmelz    | 75. Geburtstag |
| 12.08. | Herrn Fritz Werkhaupt     | 64. Geburtstag |
| 23.08. | Herrn Sieghard Suß        | 62. Geburtstag |
| 28.08. | Frau Heidemarie Lindner   | 70. Geburtstag |



Die Gemeinde Sundhausen und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Ehrlich**  
Bürgermeister

**Atzrott**  
Gemeinschaftsvorsitzender

## Gemeinde Tottleben

### Nichtamtlicher Teil

#### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                    |                |
|--------|--------------------|----------------|
| 17.08. | Herrn Lutz Eckardt | 62. Geburtstag |
| 21.08. | Frau Ingrid Franz  | 73. Geburtstag |



Die Gemeinde Tottleben und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Mörstedt**  
Bürgermeister

**Atzrott**  
Gemeinschaftsvorsitzender

## Gemeinde Urleben

### Amtlicher Teil

#### Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen

**für die Wahl des ehrenamtlichen Bürgermeisters  
der Gemeinde Urleben  
am 25. August 2013**

1.  
Das Wählerverzeichnis für die Wahl des ehrenamtlichen Bürgermeisters in der Gemeinde Urleben wird in der Zeit vom **05. bis 09. August 2013** während der Dienststunden von Montag bis Freitag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr und Dienstag sowie Donnerstag zusätzlich 13.30 Uhr - 18.00 Uhr in der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt - Markt 1 - 99955 Bad Tennstedt - Einwohnermeldeamt - Zimmer 1 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder

Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk nach dem Thüringer Meldegesetz eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme wird durch ein Bildschirmgerät ermöglicht.

2.

Jeder Wahlberechtigte, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 05. bis 09. August 2013 Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben. Einwendungen können darauf gerichtet sein, eine neue Eintragung vorzunehmen oder eine vorhandene Eintragung zu streichen oder zu berichtigen. Die Einwendungen müssen bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt - Markt 1 - 99955 Bad Tennstedt - Einwohnermeldeamt - Zimmer 1 schriftlich erhoben oder zur Niederschrift erklärt werden; die vorgetragenen Gründe sind glaubhaft zu machen. Nach Ablauf der Einsichtsfrist sind Einwendungen nicht mehr zulässig.

3.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein (hierzu unten Nr. 5) hat.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 04. August 2013 eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss rechtzeitig Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben, um nicht Gefahr zu laufen, sein Wahlrecht nicht ausüben zu können.

4.

Wer einen Wahlschein hat, kann an den Kommunalwahlen im Wege der Briefwahl teilnehmen.

5.

Einen Wahlschein erhält auf Antrag,

5.1

ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

5.2

ein nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Frist zur Erhebung von Einwendungen versäumt hat,

b) wenn die Voraussetzungen für seine Eintragung in das Wählerverzeichnis erst nach Ablauf der Frist zur Erhebung von Einwendungen eingetreten sind oder

c) wenn das Wahlrecht aufgrund einer erhobenen Einwendung festgestellt wurde und dies der Gemeinde erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses bekannt wird.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 23. August 2013, bis 18.00 Uhr, bei der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt - Markt 1 - 99955 Bad Tennstedt - Einwohnermeldeamt - Zimmer 1 mündlich oder schriftlich beantragt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telefax (036041/38025) sowie durch e-mail (post@vg.badtennstedt.de) als gewahrt. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugänglich ist, kann ihm bis zum 24. August 2013, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Wahlscheinantrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein hilfebedürftiger Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte:

- einen amtlichen Stimmzettel für jede Wahl, zu der der Antragsteller wahlberechtigt ist,
- einen amtlichen Stimmzettelumschlag,
- einen Wahlbriefumschlag, auf dem der Name der Gemeinde, die Anschrift der Verwaltungsgemeinschaft, die Nummer des Stimmbezirkes und des Wahlscheines angegeben ist, sowie
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der oben genannten Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief so rechtzeitig an die auf dem Wahlbrief angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag, dem 25. August 2013 bis 18 Uhr eingeht. Der

Wahlbrief kann bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise über die Briefwahl sind dem Merkblatt für die Briefwahl zu entnehmen.

Urleben, den 10.07.2013

**Wedel**

**Wahlleiter**

## Bürgermeisterwahl am 25.08.2013

### Bekanntmachung der Sitzung des Wahlausschusses

Sehr geehrte Damen und Herren,  
gemäß §§ 1 und 22 Thüringer Kommunalwahlordnung tritt der Wahlausschuss zur Prüfung und Beschlussfassung über die Zulassung der eingereichten Wahlvorschläge am

**Dienstag, dem 23.07.2013, um 18:30 Uhr in der  
Gemeinde Urleben, Gemeindebüro, Lindenstraße 56, 99955  
Urleben**

zusammen.

**Die Sitzungen des Wahlausschusses sind öffentlich.**

**Wedel**

**Wahlleiter**

## Nichtamtlicher Teil

### Recht herzlichen Glückwunsch den Geburtstagsjubilaren im Monat August

|        |                           |                |
|--------|---------------------------|----------------|
| 03.08. | Frau Gudrun Jüngling      | 69. Geburtstag |
| 04.08. | Herrn Martin Laurhaus     | 79. Geburtstag |
| 08.08. | Frau Roswitha Schmidt     | 62. Geburtstag |
| 12.08. | Herrn Bernd Schöder       | 65. Geburtstag |
| 16.08. | Frau Christa Zimmermann   | 79. Geburtstag |
| 17.08. | Herrn Reinhard Steuckart  | 80. Geburtstag |
| 22.08. | Frau Elke Rosenstiel      | 65. Geburtstag |
| 22.08. | Frau Ursula Hornung       | 62. Geburtstag |
| 23.08. | Frau Margot Engler        | 78. Geburtstag |
| 30.08. | Herrn Wolfgang Rosenstiel | 69. Geburtstag |
| 31.08. | Frau Gabriele Schöder     | 61. Geburtstag |



Die Gemeinde Urleben und die Verwaltungsgemeinschaft gratulieren auf diesem Wege recht herzlich zum Geburtstag und wünschen allen Jubilaren für das neue Lebensjahr alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

**Liedel  
Bürgermeister**

**Atzrott  
Gemeinschaftsvorsitzender**

## Andere Behörden

## Amtlicher Teil

### Veröffentlichungen im Amtsblatt des Zweckverbandes „Verbandswasserwerk Bad Langensalza“

**mit Sitz in 99947 Bad Langensalza, Hüngelsgasse 13**

Entsprechend § 22 Abs. 2 des Thüringer Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit (ThürKGG) weisen wir auf die nachfolgenden Veröffentlichungen im Amtsblatt des Zweckverbandes „Verbandswasserwerk Bad Langensalza“ hin:

**Jahrgang 11 Lfd. Nr. 05 Ausgabetag: 02. Juli 2013**

**amtlicher Teil:**

- Bekanntgabe von Beschlüssen des Verbands- und Werksausschusses des Trinkwasserzweckverbandes „Verbandswasserwerk Bad Langensalza“ vom 15. Mai 2013

**Veröffentlichungen im Amtsblatt des Abwasserzweckverbandes „Mittlere Unstrut“**

mit Sitz in 99947 Bad Langensalza, Hüngelsgasse 13

Entsprechend § 22 Abs. 2 des Thüringer Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit (ThürKGG) weisen wir auf die nachfolgenden Veröffentlichungen im Amtsblatt des Abwasserzweckverbandes „Mittlere Unstrut“ hin.

**Jahrgang 11 Lfd. Nr. 06 Ausgabetag: 02. Juli 2013**

**amtlicher Teil:**

- Bekanntgabe der Beschlüsse des Verbands- und Werksausschusses des Abwasserzweckverbandes „Mittlere Unstrut“ vom 15. Mai 2013

**Hinweis:**

Das Amtsblatt des Zweckverbandes „Verbandswasserwerk Bad Langensalza“ und das Amtsblatt des Abwasserzweckverbandes „Mittlere Unstrut“ erscheinen in unregelmäßigen Abständen, je nach Bedarf.

Die Amtsblätter des Zweckverbandes „Verbandswasserwerk Bad Langensalza“ und des Abwasserzweckverbandes „Mittlere Unstrut“ liegen während der Sprechzeiten dienstags von 8.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - 17.30 Uhr und donnerstags von 8.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - 15.30 Uhr in der Geschäftsstelle in 99947 Bad Langensalza, Hüngelsgasse 13, in begrenzter Stückzahl zur kostenlosen Mitnahme bereit oder sind im Internet unter [www.wazv-badlangensalza.de](http://www.wazv-badlangensalza.de) kostenlos abrufbar.

**Atzrott**

**Gemeinschaftsvorsitzender**

## Nichtamtlicher Teil

### Abenteuer Urwald —

#### Wandertag für Wildkatzen, Frösche, Eulen & Co.

Tourismusverband organisierte Ausflug in die Welterbergregion Wartburg Hainich. Knapp 180 Grundschüler und Betreuer erlebten unberührte Natur im UNESCO-Weltnaturerbe Nationalpark Hainich.

Bei herrlichstem Sonnenschein eroberten vor einigen Tagen die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Friedrichroda den Nationalpark Hainich. Sie entdeckten gemeinsam mit ihren Lehrerinnen, Lehrern und Betreuern den Urwald mitten in Deutschland. Es wimmelte vor lauter Wildkatzen, Fröschen, Eulen, Bienen, Grashüpfern und Co.

Nach ihrer Ankunft auf dem Wanderparkplatz Thiemsburg starteten die Kinder in eingeteilten Gruppen, unter diesen Tiernamen, zu einer Erlebnisführung durch den Hainich. Wissbegierig lauschten sie den Erzählungen der Naturführer. Was sind Nationalparke? Warum muss der Hainich geschützt werden? Welche Tiere leben im Waldboden? In kleinen Spielen und Interaktionen konnten die Schüler ihr Wissen testen. Die lustigen Spieldausgänge und verblüffenden Gedankenanstöße ließen den Wald zum Erlebnis werden.

Im Nationalparkzentrum entdeckten die Kinder die Kreisläufe der Natur auf ihre eigene Weise. Neugierig erkundeten sie die interaktiven Präsentationen und Modell und schauten interessiert die Filmvorführungen an. Anschließend erstürmten sie die mit dem Ranger die Baumwipfel. Bei der Führung über den Baumkronenpfad informierten sie sich über den vielfältigsten Lebensraum der Erde. Die Kletter- und Hängebrücken sorgten nicht nur bei den Kindern für Begeisterung.

Auf dem nahe gelegenen Waldspielplatz konnte zum Ausklang, des erlebnisreichen Tages nach Herzenslust gespielt und getobt werden. Erschöpft, aber glücklich und mit tollen Erinnerungen fuhren die Kinder am späten Nachmittag mit dem Bus nach Hause zurück.

Seit nunmehr neun Jahren organisiert der Tourismusverband Gruppenreisen, Seminare und Exkursionen für Vereine, Betriebe, Familien und Schulklassen in die Hainich-Region.

„Wieder eine zufriedene Gruppe. Es macht Spaß, auch unsere kleinen Gäste von der Schönheit des Hainichs zu begeistern.“, sagte Frau Ladig vom Tourismusverband der Welterbergregion Wartburg Hainich.



Begeistert lauschten die Kinder der Naturführerin Marion Weiß.

## Zweiwöchiger Badebus ab Schlotheim in den Startlöchern

Vom 15. bis zum 26. Juli 2013 tourt ein Sonder-Badebus von Schlotheim über Marolterode ins Freibad nach Kirchheilingen. Während dieser Zeit ist das Hallenbad der Seilerstadt wegen Wartungsarbeiten geschlossen. „Damit die Ferienkinder bei sommerlichen Temperaturen aber dennoch nicht auf das kühle Nass verzichten müssen, verkehrt während der Schließung der kostenlose Badebus für die Schüler“, erläuterte Landrat Harald Zanker beim Vor-Ort-Besuch.

Er überreichte einen Scheck in Höhe von 1.500 Euro an den Verein zur Förderung und Entwicklung der Infrastruktur Schlotheim e.V.. Mit dem Geld werden die täglichen Touren im zweiwöchigen Zeitraum finanziert. Zanker weiter: „Da sich auf anderem Weg kein Sponsor gefunden hat, wurden die benötigten finanziellen Mittel von der Initiative „Kinderfreundlicher Landkreis“ bereit gestellt. Immerhin soll der Nachwuchs mitten in den Sommerferien die Möglichkeit haben, schwimmen zu gehen. Wir wollen sinnvolle Freizeitangebote schaffen. Nun muss das Wetter nur noch mitspielen.“

Bereits vor zwei Jahren wurde ein Badebus zwischen Schlotheim und Kirchheilingen realisiert. Damals legten mehrere Einzelspender zusammen. Unter anderem sponserte auch Landrat Zanker einen Teil der Summe. Die Aktion „Badebus“ wurde vor sechs Jahren aus der Taufe gehoben und zählt zu den beliebtesten Projekten der Initiative „Kinderfreundlicher Landkreis“. Sie entwickelte sich in den letzten Jahren immer weiter und hat jedes Jahr mehrere Strecken zu Schwimmbädern der Region im Angebot. In diesem Jahren stehen die Strecken zwischen Altengottern und dem Freibad in Weberstedt, zwischen Bad Tennstedt und dem Bad in Kirchheilingen sowie ab Mühlhausen über die Vogtei bis zur Schwimmanlage in Lengenfeld unterm Stein, Schülern, während der Sommerferien, täglich kostenlos zur Verfügung.

**Pressestelle**  
**Kirstin Freitag**



(l.) Im Hallenbad erfolgte die Übergabe des 4. Badebus-Schecks durch Landrat Harald Zanker an Gerald Fernschild (2.v.l.) und Ullrich Gnehr (1.v.r.) vom Förderverein sowie den technischen Leiter des Bades Reiner Pöhlitz (2.v.r.).

## Kirchliche Nachrichten

### EKM - Evangelische Kirche in Mitteldeutschland

Kirchenkreis Mühlhausen, Kirchenregion Bad Langensalza-Ost

#### Jahreslosung 2013:

„Wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die zukünftige suchen wir.“ Hebräerbrief 13, 14

#### Monatsspruch aus der Bibel - Juli 2013:

„Fürchte dich nicht! Rede nur, schweige nicht! Denn ich bin mit dir.“ Apostelgeschichte 18,9-10

### Pfarrbereich Bad Tennstedt:

#### Festliches Kirchenkonzert

mit dem Kammerchor Bad Langensalza,  
unter der Leitung von Albrecht Lobenstein,  
am Samstag, 20.07.13, 19 Uhr  
in der Kirche in Mittelsömmern.

Der Eintritt ist frei.

### Bad Tennstedt:

**Gottesdienste:**  
Sonntag, 21.07.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Kutzleben  
Sonntag, 04.08.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt

**Veranstaltungen**  
Monday-Singers montags 20:00 Uhr  
Posaunenchor freitags 18:00 Uhr

### Ballhausen:

**Gottesdienste:**  
Sonntag, 21.07.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Kutzleben  
Sonntag, 04.08.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt

**Veranstaltungen**  
Abendgebet donnerst. 18.00 Uhr  
Fair-trade-Laden donnerst. 18.30 Uhr bis 19.00 Uhr

### Kutzleben:

**Gottesdienste:**  
Sonntag, 21.07.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst  
Sonntag, 04.08.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt

### Lützensömmern:

**Gottesdienste:**  
Sonntag, 21.07.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Kutzleben  
Sonntag, 04.08.13 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt

### Haussömmern:

**Gottesdienste:**  
Samstag, 27.07.13 19:00 Uhr Abendgottesdienst  
**Veranstaltungen**  
Samstag, 20.07.13 19:00 Uhr Konzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza in Mittelsömmern

### Mittelsömmern:

**Gottesdienste:**  
Sonntag, 28.07.13 10:00 Uhr  
**Veranstaltungen**  
Samstag, 20.07.13 19:00 Uhr Konzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza

### Hornsömmern:

**Gottesdienste:**  
Sonntag, 28.07.13 10:00 Uhr in Mittelsömmern  
**Veranstaltungen**  
Samstag, 20.07.13 19:00 Uhr Konzert mit dem Kammerchor Bad Langensalza in Mittelsömmern

### Pfarrbereich Kirchheilingen

#### Kirchheilingen:

**Gottesdienste:**  
So, 21.7. 14.00 Uhr  
Sa, 27.7. 17.00 bis 18.00 Uhr offene Kirche mit Abend-Gebet  
Sommerpause

#### Frauenkreis:

**Urleben:**  
**Gottesdienste:**  
Sa, 20.7. 18.00 in Tottleben  
So, 28.7. 10.00 Uhr  
Frauenkreis: im Sommer nach Vereinbarung

#### Tottleben:

**Gottesdienste:**  
Sa, 20.7. 18.00 Uhr  
So, 28.7. 10.00 in Urleben  
Frauenkreis: im Sommer nach Vereinbarung

#### Klettstedt:

**Gottesdienste:**  
Sa, 20.7. 18.00 Uhr  
So, 28.7. 10.00 in Sundhausen  
Frauenkreis: im Sommer nach Vereinbarung

#### Sundhausen:

**Gottesdienste:**  
Sa, 20.7. 18.00 in Klettstedt  
So, 28.7. 10.00 Uhr  
Frauenkreis: im Sommer nach Vereinbarung

#### Blankenburg:

**Gottesdienste:**  
So, 21.7. 10.00 Uhr in Bruchstedt (Park.Gd. zum Aufbaufest)

Sa, 27.7. 18.00 Uhr Sommerpause

#### Bruchstedt:

**Gottesdienste:**  
So, 21.7. 10.00 Uhr Park.Gd. zum Aufbaufest  
Sa, 27.7. 18.00 Uhr in Blankenburg  
Frauenkreis: Sommerpause

## Katholische Pfarrgemeinde „St. Bonifatius“ Schlotheim

Pfarrer-Bonhoeffer-Straße, Schlotheim  
zugehörig zur Pfarrei St. Marien Bad Langensalza, 99947, Kurpromenade 2, Tel: 03603/842417  
Internet: badlangensalza.kathweb.de, bonifatiuskirche-schlotheim.de  
E-Mail: st-marien-bls@gmx.de

### Gottesdienste im Monat August 2013

#### Do., 1.8.13, Alfons Maria von Liguori, Ordensgründer, Bischof, Kirchenlehrer (1787)

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
15.00 Uhr Heilige Messe in Behringen bei Fr. Schiek  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche  
18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

#### Fr., 2.8.13, Pierre-Julien Eymard, Priester (1811-1868)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
09.30 Uhr Heilige Messe im AWO Seniorenheim Schlotheim

#### Sa., 3.8.13, Wochentag (17. Woche)

16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt Fahrdienst  
18.00 Uhr Heilige Messe in Gräfontonna, Hol-u. Bringdienst: Aschara, Eckardsleben

#### So., 4.8.13, 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
10.00 Uhr Familiengottesdienst in Bad Langensalza  
anschl. Kirchenkaffee (Frauenkreis)

#### Mo., 5.8.13, Weihetag der Basilika Santa Maria Maggiore in Rom

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Di., 6.8.13, VERKLÄRUNG DES HERRN [F]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
09.00 Uhr Laudes & Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Mi., 7.8.13, Kajetan, Priester, Ordensgründer (1547)

18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 8.8.13, Dominikus, Priester, Ordensgründer (1221) [G]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche

18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Fr., 9.8.13, THERESIA BENEDICTA v. KREUZ (EDITH STEIN), Märtyrin u. Ordensfrau

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 10.8.13, LAURENTIUS, Diakon, Märtyrer in Rom (258) [F]

13.00 Uhr Dankamt anlässlich der Silberhochzeit Anja & Jens Klement in Schlotheim

16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt

18.00 Uhr Wort-Gottes-Feier in Gräfontonna, Hol-u. Bringdienst: Eckardsleben, Aschara

#### So., 11.8.13, 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS

08.30 Uhr Heilige Messe in Kirchheilingen  
10.00 Uhr Familiengottesdienst in Schlotheim  
anschl. Kirchenkaffee (H. Wimmer/L. Riethmüller)  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Mo., 12.8.13, Johanna Franziska von Chantal, Ordensgründerin (1641)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Di., 13.8.13, Pontianus, Papst, und Hippolyt, Priester, Märtyrer (235)

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
09.00 Uhr III. Laudes und Wort-Gottes-Feier in St. Bonifatius Schlotheim

#### Mi., 14.8.13, Maximilian Kolbe, Ordenspriester, Märtyrer (1941) [G]

18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 15.8.13, MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL [H]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche

18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

19.30 Uhr Erwachsenenkreis - Treffpunkt

#### Fr., 16.8.13, Stephan, König von Ungarn (1038)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 17.8.13, Wochentag (19. Woche)

16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Wort-Gottes-Feier in Bad Tennstedt  
18.00 Uhr Wort-Gottes-Feier in Gräfontonna, Hol-u. Bringdienst: Eckardsleben, Aschara

#### So., 18.8.13, 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Mo., 19.8.13, Johannes Eudes, Priester, Ordensgründer (1680)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Di., 20.8.13, Bernhard von Clairvaux, Abt, Kirchenlehrer(1153) [G]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
09.00 Uhr IV. Laudes und Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Mi., 21.8.13, Pius X., Papst (1914) [G]

18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 22.8.13, Maria Königin [G]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche

18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Fr., 23.8.13, Rosa von Lima, Jungfrau (1617)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 24.8.13, BARTHOLOMÄUS, Apostel [F]

16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt  
18.00 Uhr Heilige Messe in Gräfontonna, Hol- u. Bringdienst: Eckardsleben, Aschara

#### So., 25.8.13, 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS

10.00 Uhr Heilige Messe in Kirchheilingen  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Mo., 26.8.13, Wochentag (21. Woche)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
14.30 Uhr Religionsunterricht in Bad Lgs. für die Klassenstufen 9 +10

#### Di., 27.8.13, Monika, Mutter des Augustinus (387) [G]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
09.00 Uhr I. Laudes und Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

Mi., 28.8.13, Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer (430) [G]  
18.00 Uhr Eucharistische Anbetung und Beichtgelegenheit in Bad Lgs.

18.30 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza

#### Do., 29.8.13, Enthauptung Johannes' des Täufers [G]

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Marien Bad Langensalza  
18.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in Bad Lgs. in der Marktkirche

18.00 Uhr Religionsunterricht ab Klasse 7 in Schlotheim

18.30 Uhr Eucharistische Anbetung in Schlotheim

19.00 Uhr Heilige Messe in St. Bonifatius Schlotheim

#### Fr., 30.8.13, Wochentag (21. Woche)

09.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza

#### Sa., 31.8.13, Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer (358)

16.00 Uhr Heilige Messe im Caritasheim Bad Langensalza  
18.00 Uhr Heilige Messe in Bad Tennstedt  
18.00 Uhr Wort-Gottes-Feier in Gräfontonna, Hol- u. Bringdienst: Eckardsleben, Aschara

#### Moment mal

*„Im Wald boten sich mir zwei Wege dar und ich ging den, der weniger betreten war, und das veränderte mein Leben.“*

Robert Lee Frost (amerikanischer Dichter, 1874-1963)

- Welche Wege bevorzuge ich - ausgetretene Pfade oder Wege, die ich mir selbst bahnen muss?
- Wo bin ich heute den Weg des geringsten Widerstands gegangen?



### Eltern mit viel Geduld gesucht-

#### wenn leibliche Mütter und Väter überfordert sind, brauchen Kinder eine neue Familie

Im Unstrut-Hainich-Kreis werden Familien gesucht, die sich ein Zusammenleben mit einem Pflegekind vorstellen können.

Pflegekinder sind Kinder - vom frühesten Säuglingsalter bis zum fortgeschrittenen jugendlichen Alter - deren Eltern aus unterschiedlichen Gründen, zeitweise oder auch auf Dauer, nicht hinreichend für sie sorgen können.

Das betroffene Kind benötigt feinfühliges, geduldiges und liebevolles Unterstützung der Pflegefamilie, die ihm ihr Verständnis für seine schwierige Situation zeigt und zur Entwicklung eines positiven Selbstbildes beiträgt. Pflegeeltern müssen eine stabile Persönlichkeit mitbringen, tolerant und offen sein sowie Lebensfreude und eine bejahende Lebenseinstellung ausstrahlen.

Sie sollten ihrem Pflegekind positive Lebensbedingungen für eine befristete Zeit geben und eine umfassende Versorgung und Erziehung des Kindes gewährleisten, bis die leiblichen Eltern diese Aufgaben wieder selber erfüllen können.

Familien, die sich mit dem Gedanken tragen ein Pflegekind aufzunehmen, wenden sich zu einem Erstgespräch an Frau Bettina Michel-Schürmann im Familienzentrum „Am Forstberg“ in Mühlhausen, Forstbergstr. 36 Telefon 03601 7840404 oder senden eine Mail an Pflegefamilie@asb-kvuh.de.

#### **ASB - Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband Unstrut-Hainich e.V.**

Familienzentrum am Forstberg  
- Pflegefamilie -  
Forstbergstraße 36  
99974 Mühlhausen

FON: 03601-7840404  
FAX: 03601-7840408  
E-Mail: Pflegefamilie@ASB-KVUH.de  
Web: www.ASB-KVUH.de

### **Die Theaterwerkstatt**

3K- Kunst, Kultur, Kommunikation e.V.  
Unter der Linde 7, 99974 Mühlhausen  
Karten & Infos: (03601) 440937  
Mail: post@3k-theaterwerkstatt.de  
*Aufgrund der begrenzten Plätze empfehlen wir Ihnen zu reservieren!*

#### **August - September 2013**

**Sa, 17.08.**

3K - unterwegs  
„**Aschenputtel**“  
in Oschersleben

**Sa, 17.08.**

*Mühlhäuser Kulturnacht - 3K ist dabei*

**So, 18.08.**

16.00 Uhr

3K - unterwegs  
„**Die Geschichte von den drei kleinen Schweinchen  
und dem bösen Wolf**“  
in Bickenriede ( Sportplatz)

**Do, 22.08.**

14.00 Uhr

3K - unterwegs  
„**Tischlein deck Dich**“ - und Basteln

**Sa, 24.08. - So. 25.08.**

3K - unterwegs  
3 K ist dabei beim **Mittelalterstadtfest in Bad Langensalza**

**Sa, 07.09.**

3K - unterwegs  
**3K gestaltet den Westthüringer Festspielsommer  
gemeinsam mit der Stiftung Westthüringen**  
in Finsterbergen

**So, 08.09.**

3K - unterwegs  
**3K gestaltet den Westthüringer Festspielsommer  
gemeinsam mit der Stiftung Westthüringen**  
in Weißensee

14.09.

*artedrale Nr. VI*  
„Von der Kirchweihfeier zur Zeltkirmes“  
Georgikirche und Kiliankirche

Fr, 20.09.

20.00 Uhr

„**Reise um die Erde in 80 Tagen**“  
Kohout, Pavel / Toubova, Lucie  
Benefizveranstaltungen der Stiftung Westthüringen -  
*nur auf Einladung*

**Sa, 12.09.**

10.00 Uhr

**Eröffnung der Interkulturellen Woche 2013 - 3K ist  
dabei**

**Sa, 21.09.**

20.00 Uhr

„**Reise um die Erde in 80 Tagen**“  
*Premiere*  
Kohout, Pavel / Toubova, Lucie  
Kiliankirche

**Mi, 25.09.**

18.00 Uhr

Wir laden ein zum 3K-Stammtisch  
Kiliankirche

**Sa, 28.09.**

3K unterwegs  
**3K ist dabei zur Wiedereröffnungsveranstaltung des  
Museums am Lindenbühl**

*Vom 15. Juli bis 09. August begibt sich 3K in eine wohlverdiente Sommerpause und schmiedet Pläne für die zweite Jahreshälfte.*

### **Berlinerin löste erstes Welterbe-Ticket ein**

Auf ihrer Entdeckungstour in der Welterberegion Wartburg Hainich nutzte Urlauberin das neue Welterbe-Ticket für den Besuch der beiden Welterbestätten Wartburg und Nationalpark Hainich.

Weberstedt. Zwischen den Städten Bad Langensalza und Eisenach ist es nun möglich.

Der Tourismusverband der Welterberegion Wartburg Hainich hat gemeinsam mit dem Tourismusverband Landratsamt Wartburgkreis, der Verkehrsgesellschaft Wartburgkreis sowie den Partnern der Welterberegion der beliebten Ausflugsziele Wartburg, Baumkronenpfad und Wildkatzenhof ein wartburg Hainich e.V. gemeinsames Besucherticket, das Welterbe-Ticket, entwickelt. Die Busfahrten und Eintrittspreise sind bereits inklusive.

Für nur 24,00 Euro können Erwachsene mit dem „Wunderbaren Wanderbus“ zwei Tage lang hin und her fahren und sich den Baumkronenpfad mit Nationalparkzentrum, das Wildkatzenhof sowie die Wartburg anschauen. An den einzelnen Haltestellen kann nach Belieben aus- und zugestiegen werden, um zum Beispiel auf den Rundwanderwegen durch den Nationalpark Hainich zu wandern oder die Städte Eisenach und Bad Langensalza zu erkunden. Radfahrer haben in Eisenach die Anbindung an den Werratal-Radweg und in Bad Langensalza an den Unstrut-Radweg. Natürlich gibt es für Kinder auch einen ermäßigten Ticketpreis. Mit dem Welterbe-Ticket können Besucher bis zu 18,00 Euro gegenüber dem Einzelkauf sparen.

Eine Urlauberin aus Berlin nutzte nun als Erste dieses interessante Angebot und kaufte im „Wunderbaren Wanderbus“ das Welterbe-Ticket. Gegen Vorlage des Tickets an der Kasse am Baumkronenpfad erhielt sie ihre Eintrittskarte für die Wanderung durch die Baumwipfel. Am Vormittag des darauffolgenden Tages besuchte sie dann das Wildkatzenhof und war begeistert. Frau Fritsch beantwortete gerne ihre Fragen rund um die scheuen Jäger des Hainich (Foto).



Für den Nachmittag stand noch die Weiterfahrt nach Eisenach mit Berücksichtigung der Wartburg auf dem Plan.

Mit dem Welterbe-Ticket können Besucher bequem und stressfrei die beiden Welterbestätten unserer Region kennenlernen und gleichzeitig zum Schutz unserer schönen Naturlandschaft beitragen.

### **20 Jahre Schulförderverein gefeiert**

Bruchstedt. Seit 20 Jahren gibt es den Verein zur Förderung geistig behinderter Schüler. Das war am 28. Juni 2013 Anlass für ein großes Fest auf dem Gelände des Förderzentrums in Bruchstedt. Grundgedanke, besser gesagt Gründungsgedanke war vor 20 Jahren, mehr Arbeits-, Bastel- und Spielmaterial sowie individuelle Hilfen für die Kinder zu beschaffen. Schulfahrten sollten ermöglicht werden. Erste Vorsitzende war die damalige Schulleiterin Regine Brockelt, dann übernahm Frau Dietrich von 2000 bis 2004 den Vorsitz, darauf folgte bis 2009 Nicole Streibel. Seitdem ist Kordula Stadtermann die Vorsitzende.

Schon bald nach der Gründung wurde der erste VW-Bus angeschafft. Mitte der 90er Jahre war der Standort bzw. die Einrichtung selbst gefährdet. Dann, 1997 übernahm der THEPRA Landesverband Thüringen die Trägerschaft. Nach und nach konnten benötigte elektrische Geräte angeschafft werden. 2007 wurde ein Rollstuhlfahrrad gekauft, später folgten eine Klangliege, ein Aquarium, ein Pflegebett, Beihilfe zum Snoozelraum und zur Lehrküche und zuletzt ein Zelt für das alljährliche Sommercamp auf dem Gelände der Schule. Auch die Vereinsarbeit, im Sinne von gegenseitigem Kennenlernen und Zusammenhalt, werde durch regelmäßige Familienwandertage und Kegelabende gefestigt. Erfahrungsaustausch und gegenseitige Hilfe, etwa bei Behördengängen, gehören zur Vereinsarbeit. Zu den Mitgliedern des Fördervereins gehören Eltern von Schülern, Mitarbeiter des Förderzentrums, aber auch Personen, die die Arbeit des Fördervereins bzw. des Förderzentrums unterstützen möchten. Weitere Mitglieder sind jederzeit gern gesehen, betonte Kordula Stadtermann.

Als nächste größere Anschaffung plant der Förderverein den Kauf von spezieller Lernsoftware für die Schüler. Mit zwei Spenden aus Anlaß des Jubiläums, von je 500 Euro ist der Förderverein diesem Ziel ein ganzes Stück näher gekommen.

Den ersten Scheck übergab der Vorstandsvorsitzende der Stiftung Westthüringen Ralf Schomburg. Etwas später kamen dann vom Bad Langensalzaer Lions-Club noch einmal 500 Euro dazu. Erwin Gerlach betonte die langjährige engagierte Arbeit des Fördervereins zur Beschaffung von sinnvollen und notwendigen Anschaffungen, die der Lions-Club seit Jahren begleite.

Der Förderverein unterstützt die Schule aber auch bei der Vorbereitung und Durchführung feierlicher Veranstaltungen, wirbt in der Öffentlichkeit für Verständnis und informiert über die Arbeit des Förderzentrums. Für die 49 Schüler des Förderzentrums und die 25 Mitarbeiter war der 28. Juni 2013 ein Tag zum Feiern und fröhlich sein. Viele ehemalige Schüler und Mitarbeiter waren der Einladung ebenfalls gefolgt. Ein großes Dankeschön für die Hilfe ging an die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr von Ballhausen. Bei Sackhüpfen, Eierlauf, Riesenseifenblasen, Hüpfburg und bei Musik und Tanz verging das Fest wie im Fluge.



## AWO Bad Salzungen e. V.



„5für20!“ -

### 5 Tage Ferien für Kinder in Thüringen für 20 Euro -

Abenteuer gibt es nicht ausschließlich in der Ferne, sie können auch nicht weit entfernt von der eigenen Haustür gefunden werden, z.B. bei einer Ferienfreizeit des Jugendwerks der AWO Thüringen und der AWO Bad Langensalza e.V.

Hier stehen die Kinder und Jugendlichen im Mittelpunkt des Geschehens. In Zusammenarbeit mit Ehrenamtlichen des Jugendwerks und dem AWO Kreisverband Bad Langensalza und dem Ortsverein Kirchheilingen findet in den Sommerferien 5-tägige Zeltlager im Schwimmbad Kirchheilingen für 23 Kinder im Alter von 8-11 Jahren statt. Mit Baden, Nachtwanderung, Grillfest mit Lagerfeuer, die Vorführung der Fahrzeuge Feuerwehr, der Besuch des Reiterhofs in Tottleben und vielem mehr wird den Kindern ein umfangreiches Programm geboten. Gekocht und gegessen wurde unter freiem Himmel und einen Tag werden sie in der Begegnungsstätte mit Mittagessen und natürlich leckeren Kuchen verwöhnt.

Damit auch dieses Jahr für die 10 Mädchen und 13 Jungen wieder eine solche Freizeit ermöglicht werden kann und Niemand von so einem Ferienerlebnis ausgeschlossen werden muss, sind wir jedoch **auf Ihre Unterstützung angewiesen!**

Bereits Danken können wir folgenden Firmen, Institution und Personen für ihre Spenden:

- Agrargenossenschaft Kirchheilingen eG
- Agrargenossenschaft mbH Neunheilingen
- Apotheke am Anger u. Facharzt Dr. Himpel Kirchheilingen
- Bäckerei Bergfeld, Kirchheilingen
- Bierstübchen und Eiscafé Harry Konrad, Kirchheilingen
- Blumenhaus Wicki, Kirchheilingen
- BOREAS Energie GmbH/ Thüringenwind GmbH / Ballhausen
- EDEKA aktiv markt Bad Tennstedt, Herr Sven Becker
- Etikettendruckerei Jörg Bohn, Kirchheilingen
- Fachärztin für Allgemeinmedizin, Frau Matschulat, Kirchheilingen
- Förderverein Freibad Kirchheilingen
- Freiwillige Feuerwehr Kirchheilingen
- Gemeindeverwaltung Kirchheilingen
- Kindergarten Kirchheilingen
- Müller-Kunststofftechnik GmbH, Kirchheilingen
- Planungsbüro Axel Weber, Kirchheilingen
- Philipps, Thomas GmbH & Co. KG. Sonderposten, Herbsleben
- Reiterhof am Hopfenberg, Tottleben
- Sparkasse Unstrut-Hainich
- Sportverein Kirchheilingen, Hagen Gräfe
- tegut, Christine Benke, Gräfentonna
- VNG - Gasspeicher GmbH, UGS Kirchheilingen
- VR Bank Westthüringen eG
- Volkmar Helbing, Andre Köhler, Andre Schmeling, Joachim Weißhaar, Corina Zier aus Kirchheilingen

Haben vielleicht auch Sie die Möglichkeit, die Freizeit mit Lebensmittelspenden oder anderen **Sach- und Finanzspenden** zu unterstützen? Oder haben Sie eine ganz neue Idee, wie Sie zu einem kostenlosen Programmpunkt für die Kinder beitragen könnten? Beispielsweise die Organisation einer Rundfahrt mit der Kutsche? Oder haben Sie vielleicht eine andere Idee? Vorschläge werden gern angenommen. Melden Sie sich bei uns!

**Wir freuen uns auf ihre Ideen und Danken Ihnen im Voraus für Ihre Unterstützung!**

## 20. Geburtstag der AWO Begegnungsstätte „Treff mit Herz“ Kirchheilingen

Die AWO-Begegnungsstätte „Treff mit Herz“ Kirchheilingen wurde 20 Jahre alt und lud zu einer zünftigen Geburtstagsparty ein.

Am 24. Juni 1993 war aus der ehemaligen Kinderkrippe des Ortes in Kooperation von Gemeinde und Arbeiterwohlfahrt ein generationsübergreifender Treffpunkt geworden. Hier sollten künftig Begegnungen und Veranstaltungen verschiedenster Natur stattfinden.

Nach und nach etablierten sich feste, ehrenamtlich angeleitete Interessengruppen, die sich seit vielen Jahren regelmäßig einmal in der Woche zusammenfinden, die AWO-Singegruppe unter Leitung von Herrn Otto Wagner sowie zwei Sportgruppen, die angeleitet werden von Frau Regina Weber und Frau Elke Wagner.

Zusammen mit den hauptamtlich Beschäftigten waren es von Beginn an die Ehrenamtlichen, die mit ihrem Engagement die Außenwirkung der Begegnungsstätte mitbestimmen. Dies machte AWO-Geschäftsführerin Hannelore Stagge auch in ihren Grußworten an die Gäste deutlich und bedankte sich bei den ehrenamtlich Tätigen für ihr Engagement.

Zu den weiteren Gratulanten gehörten der Jugendamtsleiter des Unstrut-Hainich-Kreises Walter Pilger, Frau Birgit Schmidt, Leiterin der Ehrenamtsagentur des Landkreises, der Vorstandsvorsitzende der AWO, Tho-

mas Kühmstedt, der Bürgermeister der Gemeinde, Klaus Schwarzkopf, Angelika Knäbe als Vorsitzende des AWO Ortsvereins Kirchheilingen sowie die AWO-Seniorengruppe Ufhoven.  
Für die kulturelle Umrahmung sorgte der Seniorenchor, der anlässlich des Jubiläums stimmlich verstärkt wurde durch Sängerinnen des ehemaligen gemischten Chores aus Neunheilingen. Weiterhin begeisterte Luise Eschrich mit Gesang, Ben Bohn am Keyboard und Kinder der AWO Kindertagesstätte „Am Igelgraben“ mit lustigen Liedern und Tänzen.



Das leibliche Wohl der Gäste lag dem Team der Begegnungsstätte und Joachim Weißhaar am Grill sehr am Herzen. Tatkräftig unterstützt wurden die Gastgeber auch durch die jugendlichen Helferinnen und Helfer. Nach einem bestens vorbereiteten und rundum gelungenen Nachmittag waren sich die Gäste, die sehr zahlreich erschienen waren, und die Organisatoren einig, dass hoffentlich noch viele solcher Zusammenkünfte stattfinden werden. Für die Zukunft wünschen wir uns, dass die Begegnungsstätte weiterhin ein attraktiver Ort für gemeinsame Treffen und Veranstaltungen bleibt und hoffentlich noch viele Besucher anzieht.  
**AWO Bad Langensalza e.V.**

**20 Jahre tagungshaus Rittergut e.V.**

**27. und 28.07.2013 ab 12:00 Uhr**

Herzlich Willkommen zum großen Sommerfest im Park des Rittergutes. Massenheißluftballonstart mit Abendglühen, buntes Marktreiben, Landmaschinenausstellung und Oldtimershow sowie ein tolles Kinderprogramm zählen zu den zahlreichen Attraktionen. Auf unsere kleinen Gäste wartet unter anderem eine Hüpfburg, Kinderschminken, ein Kinderschmied, ein Wettbewerb im Bogenschießen und vieles mehr! Musikalisch umrahmt werden die Tage von den „HuNis“ aus dem Allgäu am Samstagabend und zünftiger Blasmusik mit den „Heuberg-Musikanten“ am Sonntag. Gern dürfen Sie auch eine Fahrt mit dem Heißluftballon in den Abendhimmel buchen.

# Sommerfest

am

# Rittergut

Lützensömmern

20  
Jahre  
Tagungshaus  
Rittergut e.V.

**27. Juli** ab 12:00Uhr  
*großes Parkfest mit vielen Attraktionen*  
Landtechnikausstellung und Oldtimer Show  
handwerkliches Marktreiben  
Massenballonstart mit abendlichen Ballonglühen  
Open Air Konzert mit den "HuNis"

**28. Juli** ab 12:00Uhr  
*Musik erklingt für Jung und Alt*  
Kinderprogramm mit vielen Attraktionen  
Markttag und musikalische Unterhaltung  
mit den  
**Heuberg - Musikanten**

... selbstgebackener Kuchen  
mit leckerem vom Grill

## Kreisverband Bad Langensalza e.V.

### Sommerfest beim DRK

Das diesjährige Sommerfest findet am Mittwoch, den 31.07.2013 um 14.00 Uhr auf dem Gelände des Deutschen Roten Kreuzes, in Bad Langensalza, statt.

Es gibt Kaffee und Kuchen, Getränke und Bratwürste. Für die musikalische Umrahmung und viele Überraschungen sind gesorgt.

Jeder ist herzlichst eingeladen.

Bitte ein Kaffeegedeck und ein Glas mitbringen.

Interessenten melden sich bitte telefonisch unter der Tel.-Nr.: 03603 / 842428.

Vielen Dank!

Ihr DRK

## Wissenswertes

### Verbraucherzentrale Thüringen

#### Wasser marsch - Wer sparen will, muss nicht kalt duschen

##### Kosten und Energieverbrauch bei der Warmwasserbereitung senken Erfurt, 09.07.2013

Gerade bei sommerlichen Temperaturen möchte sie niemand missen: die Dusche. Ob am Morgen nach dem Aufstehen oder abends nach getaner Arbeit - eine Dusche ist erfrischend und reinigend zugleich. Doch für die tägliche Körperpflege und das Duschen werden täglich bis zu 50 Liter Wasser pro Person benötigt. Für die Warmwasserbereitung insgesamt verbraucht ein Durchschnittshaushalt rund 20 Prozent seiner Energiekosten. Daher heißt Wassersparen auch zugleich Energiekosten sparen - vor allem, wenn das Wasser mit Strom erwärmt wird.

„Oft reichen schon einfache Tipps und das Überprüfen des eigenen Verhaltens, um Wasser und Energie zu sparen“, meint Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Zum Beispiel durch das Verwenden von sogenannten Strahlreglern an den Wasserarmaturen. Diese kostengünstigen und leicht einbaubaren Wasserspargeräte mischen dem Wasser Luft bei und verringern so den Wasserdurchsatz und damit den Energieverbrauch für die Wassererwärmung. „Durch die Verwendung einer Sparbrause beim Duschen verringert sich der Wasserbedarf ohne Komforteinbuße fast um die Hälfte“, erklärt die Expertin. Für drucklose Boiler und Durchlauferhitzer sind Sparbrausen aus technischen Gründen leider ungeeignet.

Auch am Waschbecken lässt sich ganz einfach Energie sparen. In nahezu allen Haushalten gibt es Einhand-Mischbatterien im Badezimmer. Die meisten Verbraucher stellen den Hebel in die Mittelposition. Bei der Mehrzahl der Armaturen wird dann aber automatisch Warmwasser beigemischt, auch wenn es zum Händewaschen gar nicht gewünscht wird. Wird der Hebel beim Händewaschen nach rechts auf „kalt“ gestellt, können im Jahr bis zu 30 Euro eingespart werden. Neuere Armaturen sind bereits so konstruiert, dass sich die Einstellung „kalt“ in der Mitte befindet. Über weitere technische Einzelheiten und Energiesparmaßnahmen informieren die Energieberater der Verbraucherzentrale bei allen Fragen zum Energieverbrauch anbieterunabhängig: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auch auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder unter 0800 - 809 802 400 (kostenfrei). **In Mühlhausen findet die Beratung in der Friedrich-Naumann-Straße 26 statt.** Eine Terminvereinbarung für Mühlhausen ist auch möglich unter **0361 555140**. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.



## Impressum

### Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt

**Verlag und Druck:** Verlag + Druck Linus Wittich KG, In den Folgen 43,  
98704 Langewiesen, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**

der Gemeinschaftsvorsitzende, 99955 Bad Tennstedt, Markt 1, Tel.: 036041/380-0

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** 14täglich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.